

## ما هو اللجوء؟

إذا تقدمت بطلب لجوء فإنك بذلك تطلبين إننا للإقامة في الولايات المتحدة الأمريكية لأن عودتك إلى بلدك الأم ستعرضك لخطر شديد.

## من بإمكانه التقدم بطلب اللجوء؟

عليك أن تثبتني:

- 1- أنك تخافين العودة إلى بلدك الأم،
- 2- أن حكومة بلدك تحاول إيداعك أو أنها لن تحميك فيما لو تعرضت للأذى،
- 3- أنك بخطر بسبب انتماءك السياسي أو معتقدك الديني، هويتك العرقية، جنسك، جنسيتك، ميولك الجنسية، أو هويتك القبلية مثلاً: إذا كان زوجك يؤذيك والشرطة لا تحميك لأنك امرأة، فقد تتمكني من الحصول على اللجوء.

إذا كنت بخطر لسبب لم يذكر هنا تكلمي مع محامي لتعرفي ما إذا كان بإمكانك أن تتقدمي بطلب اللجوء.

هناك أمور أخرى عليك أن تثبتنيها. تكلمي مع محامي أو اتصلي بنا لمزيد من المعلومات.

## أنا خائفة من صديقي أو زوجي الموجود في الولايات المتحدة ماذا يمكنني أن أفعل؟

إذا أنت في خطر الآن، اتصلي بالرقم: 911. كما يمكنك الاتصال بالرقم: SAFE-799 (800) أو 799-7233 (800) لقائمة من المنظمات التي تستطيع أن تجد مكاناً آمناً لك ولأطفالك.

إذا كنت بخطر ومتزوجة من مواطن يحمل الجنسية الأمريكية أو الإقامة القانونية الدائمة، فقد تكوني مؤهلة لما يسمى "VAWA" أو التماس بالإعفاء. إذا كنت ضحية جريمة تم الإبلاغ عنها قد تكوني مؤهلة للحصول على "U visa". للوصول إلى مرجع قانوني في منطقتك، اتصلي ب: Kavitha على الرقم: 6255-567 (415) أو على [ksreeharsha@pilegaloutreach.org](mailto:ksreeharsha@pilegaloutreach.org)

إذا كنت في خطر في بلدك الأم يمكنك التقدم بطلب اللجوء. رجاءً اقرئي الأسفل للمزيد من المعلومات عن اللجوء.

## كيف أحصل على مساعدة للجوء؟

تقدم لجنة المحامين مساعدة قانونية مجانية. يمكنك الاتصال على الرقم: 9444-543 (415). إن لجنة المحامين ليست محكمة حكومية أو هجرة. إن كل ما تقوله للجنة المحامين هو **سري** ولن يتم الإفشاء به لأي أحد من غير إذنك. قد يكون بإمكان لجنة المحامين مقابلتك للتكلم معك بخصوص قضيتك أو أن تعطيك لائحة بأسماء محامين في منطقتك.

إذا أمكن، استشير محامي قبل أن تتخذي أي إجراء. إذا حصلت على اللجوء، سيكون بإمكانك الإقامة في الولايات المتحدة والحصول على تصريح عمل والتقدم بطلب للكارت الأخضر بعد عام. يمكنك أيضاً أن تحضري أطفالك للولايات المتحدة. لكن، إن لم تحصل على اللجوء فقد تؤمري بالعودة إلى بلدك الأم.

من الأفضل لبعض الناس أن لا يتقدموا بطلب اللجوء. عليك اتخاذ هذا القرار **فقط بعد** استشارة محامي.

## هل بإمكانني أن احصل على مساعدة من مستشار هجرة أو "notario"؟

كثير من مستشاري الهجرة أو "notarios" ليسوا خبراء وقد لا يكونوا حتى محامين. كوني حذرة قبل أن تدفعي لأحد ليساعدك في قضية الهجرة.

- 1- تأكدي أن هذا الشخص هو محامي،
- 2- أن هذا الشخص يحمل شهادة محاماة،
- 3- وان هذا الشخص خبير في اللجوء.

لو تم إيداعك من قبل مستشار أو "notario" اتصلي بمركز المصادر القانونية للمهاجر "Immigrant Legal Resources" على الرقم: 9499-255 (415) فرع 774.

## كيف أستطيع التقدم بطلب اللجوء؟

عليك تعبئة طلبات من الحكومة. احرصي على الحصول على مساعدة من محامي. عليك أن تحصل على وثائق تدعم قضيتك. يجب عليك استشارة محامي قبل أن ترسلي أي شيء للحكومة أو محكمة الهجرة.

## متى يجب علي أن أتقدم بالطلب؟

عليك أن تتقدمي بطلب اللجوء خلال سنة واحدة من وصولك للولايات المتحدة. مثلاً، إذا وصلت للولايات المتحدة بتاريخ: 2001/1/15، فإن أقصى موعد لتقديم طلبك سيكون بتاريخ: 2002/1/14. قد يختلف آخر موعد من شخص لآخر. لذا، اتصلي بمحامي فوراً لطلب المساعدة.

إذا مر أكثر من سنة واحدة على وصولك للولايات المتحدة، قد يكون ما زال بإمكانك التقدم بطلب اللجوء، ولكن عليك حتماً استشارة محامي أولاً. أخبري محاميك لماذا لم تتقدمي بالطلب خلال السنة الواحدة المحددة.

# ASYLUM & DOMESTIC VIOLENCE

## اللجوء والعنف المنزلي

إعداد

لجنة محامين  
حقوق الإنسان

(415) 543-9444

إذا كنت في خطر الآن، اتصلني بالرقم: 911.

لإيجاد برنامج العنف المحلي الأقرب إليك،  
اتصلي بالرقم: 799-SAFE (800)  
أو 7233-799 (800).

### هل سيكون بإمكانني الحصول على تصريح عمل؟

إذا لم تصل الحكومة إلى قرار في قضيتك في مدة أقصاها 150 يوماً، بإمكانك التقدم بطلب للحصول على تصريح مؤقت للعمل. قد يكون عليك الانتظار 30 يوماً قبل استلام تصريح العمل المؤقت. إذا كنت سبباً في التأخير (على سبيل المثال، إذا طلبت من موظف اللجوء أن يؤخر موعد المقابلة)، قد يكون عليك أن تنتظري مدة أطول قبل التقدم بطلب للحصول على تصريح عمل مؤقت. إذا حصلت على اللجوء سيكون بإمكانك العمل قانونياً والتقدم بطلب للحصول على بطاقة الضمان الاجتماعي.

### ماذا يمكنني أن أفعل لأساعد المحامي؟

من الضروري أن تثقي بمحاميك. إن كل شيء تخبريه لمحاميك هو سري. ليس بإمكان محاميك الإفشاء بأي من هذه المعلومات دون إذنك. إذا كنت قلقة وتشعرين بخجل من شيء، تكلمي مع محاميك فيمكانه مساعدتك.

يمكنك أيضاً أن تساعد محاميك للحصول على وثائق تتعلق بقضيتك. قد يحتاج محاميك لشهادة ميلادك، بطاقتك الشخصية أو رسائل من أقرائك أو أصدقائك لتثبيت قضيتك. إذا لم يكن لديك أي من هذه الوثائق، لا تقلقي. يمكنك أن تربحي قضيتك بدونها. لكن إن استطعت الحصول عليها بأمان، فافعلي.

اتصلي بمحامي للاستشارة القانونية. لا تعتمد على هذا المنشور لوحده فقط. حيث القانون يمكن أن يكون قد تغير، يجب أن تتكلمي مع محامي قبل اتخاذ أية قرارات.

### ماذا يحصل بعد أن أتقدم بالطلب؟

في بعض الحالات، سيصلك إخطار من مكتب اللجوء لإعلامك متى وأين ستتم المقابلة. أثناء المقابلة، ستلتقين بموظف اللجوء والذي سيستمع إلى قصتك ويسألك أسئلة. في بعض الحالات يحصل الناس على قرار بعد أسبوعين. لكن إذا كانت قضيتك تتعلق بالعنف المنزلي فقد تأخذ وقتاً أطول. قد قضيتك إلى قاضي يقوم مكتب اللجوء بمنحك اللجوء أو يرسل الهجرة ليقيم هو بإصدار القرار.

إذا تم إرسال قضيتك إلى قاضي، احرصي على الذهاب إلى المحكمة ومعك محامي إذا أمكن. سيكون بإمكانك أن تخبري قصتك للقاضي. إذا لم يقد القاضي بإعطائك اللجوء، سيكون بإمكانك أن تستأني في قرار القاضي وسيكون مسموحاً لك بالبقاء في الولايات المتحدة خلال مدة انتظار القرار.

### ماذا يجب علي أن أفعل إذا تم اعتقالني من ضابط هجرة؟

اتصلي بالمحامي فوراً. إذا كنت ستكونين عرضة للأذى في بلدك، عليك أن تعلمي ضابط الهجرة بأنك تخشين العودة لبلدك وأنت تطالبن اللجوء. لا تدعي الحكومة تحركك قسراً. من حقك الحصول على جلسة محاكمة إن لم يكن لديك محامي فالقاضي سيعطيك الوقت الكافي للحصول على مساعدة. لا تتنازلي عن حقوقك.

### قبل سنين تم ضبطي على الحدود وإجباري على العودة لبلدي، هل ما زال بإمكانني أن أحصل على اللجوء؟

إذا تم ضبطك على الحدود أو صدر أمر بترحيلك، عليك أن تستشير محامي. أخبري محاميك عن كل شيء تذكره - مثلاً، هل قامت حكومة الولايات المتحدة بأخذ بصماتك أو صورة لك؟ هل أجبرك أحد على توقيع أية أوراق؟ هل تم إنذارك بعدم العودة للولايات المتحدة؟ قد تكوني ما زلت مؤهلة للحصول على اللجوء، ولكن استشير محامي.



